

# 災害にも強い多文化共生地域づくり事業

NPO法人伊賀の伝丸  
平成24年1月 報告

【ホームページ】 <http://tsutamaru.or.jp> 【ブログ】 [http://blog.canpan.info/tsutamaru/category\\_5/](http://blog.canpan.info/tsutamaru/category_5/)

## 自治会と防災意識のアンケートが始まりました！

### 【アンケート項目】

- 基本情報（出身国/男女/年代/在日年数など）
- 自治会について（自治会を知っているか？など）
- ご近所づきあいや、生活情報入手先など
- 災害時の備えや災害情報の入手先

### 【実施方法】

- 通訳と担当スタッフの2名で訪問
- 趣旨説明ののち、聞き取りアンケート
- 自治会や避難所については、随時解説する
- (言語)ポルトガル語/スペイン語/中国語/英語

### 【そのほか】

- 担当する通訳者は、守秘義務などの誓約書にサイン
- ユニフォームの活用と名札の着用



1月末現在、通訳と担当者がアパートを回り、34件の外国の方にご協力いただきました。避難所の理解や災害時の備えをしている人はいますが、自治会活動を知っている人は少ないようです。

## 2月12日多文化交流会 間もなくです！

2月12日(日)

多文化交流会のチラシです。小田町田村会長と伝丸の合作です。自治会の回覧板でこのチラシを回していただきました。ポルトガル語など多言語でも作成し、アンケート時に手渡したり、郵便受けに入れたりして、外国の方にもPRしています。すでに「回覧板で見たよ」というブラジルの方もいらっしゃいました！

「世界」のお菓子を食べてながら、  
楽しくお話しませんか？

日時 2月12日(日) 13:30~15:00  
場所 小田地区市民センター  
内容 ① ブラジル、バネール、中国出身の外国人がストの経営者として「日本に来て、楽しかったこと、困ったこと、？」  
② カレーが大好きな「日本に来て外国人がストと楽しく暮らそう！」  
※当日は、両者のアツアツの報告、お菓子も用意してあります。  
申込 不要。たくさんの方が参加を希望してあります。  
問合せ 小田地区市民センター (TEL 21-3346)

主催 三重県、三重市、伊賀市、伊賀市市民生活課、伊賀市市民生活課多文化共生係、伊賀日本語の会、伊賀の伝丸、小田町自治会、小田町自治協議会

3月上旬まで  
アンケートを続け、在住外国人世帯の約半数の調査をさせていただく予定です。皆さん協力的で、寒さ以外は、楽しく調査にまわっています！

## 協働メンバー

- 小田町住民自治協議会
- 株式会社エクセディ
- 三重県生活・文化部 国際室
- 三重県生活・文化部  
男女共同参画・NPO 室
- 伊賀市市民生活課多文化共生係
- 伊賀日本語の会
- 小田地区在住・在勤の外国人
- 伊賀の伝丸

### 【今後の予定】

- ★ 2月12日(日) 多文化交流会「世界のおやつを囲んでお話ししよう」
- ★ 3月18日(日) 多文化交流会「やさしい日本語で話してみよう」
- ★ 3月中旬 アンケート集計(速報) / 第5回検討会議
- ★ 3月27日 アスト津にて「協働事業 中間報告会」